

# APU INFORMATION



座談会

1

APUから広がる国際相互理解への取り組み  
地域に根づいた国際大学をめざして

Spreading International Mutual Understanding  
from APU to the World

An International University Looking to Establish Close Ties with the Local Community

進路・就職

5

夢を形に! 社会へ羽ばたくAPU1期生たち  
From Dreams to Reality:

APU's First Graduates Lead the Way

学生レポート

11

泉人会「別府湯めぐりツアー」  
Tour of Beppu's Various Hot Spring Baths  
by SENJINKAI

卒業式

14

第1回APU卒業式・APU校友会が発足  
APU's First Graduation Ceremony /  
Inauguration of the APU Alumni Association

入学式

15

2003年4月 APU入学式  
APUへようこそ! “新入生の声”  
Entrance Ceremony - April, 2003 /  
Welcome to APU - “Voices of New Students”

トピックス

17

APU新歓祭・APU訪問デー 他  
2003 APU Welcome Festival /  
APU Open Day etc.

## Spreading International Mutual Understanding from APU to the World

APUから広がる  
国際相互理解への取り組み

# International Mutual Understanding

## APUから広がる国際相互

### 地域に根づいた国際大学をめざして

APUのキャンパスでは世界各国・地域から集まる学生が、ともに学び、生活し、相互の文化や習慣を理解し合うことを毎日実践しています。学内に留まらず、ますます広がるAPUの国際交流への取り組みについて、慈道副学長に3人の学生が伺いました。

#### 国際相互理解を 基本理念とするAPU

**上村** APUの基本理念の一つに「国際相互理解」があります。これについてお話しください。

**慈道** APUはアジア太平洋学をつくり、それを学ぶことを目的にしています。「アジア太平洋とはどこを指すのですか」とよく尋ねられますが、これはある狭く限られた地域を指すものではありません。そ



On the APU campus, students from a great number of countries and regions throughout the world study together, live together, and understand each other's cultures and way of life everyday. Three APU students had an opportunity to talk with Vice President JIDO Yuji about the international exchange aspect of APU, which is not limited only to within the campus but spreading far beyond it today.

#### "International mutual understanding" - a basic philosophy at APU.

**Uemura:** "International mutual understanding" is one of the basic philosophies of APU. Would you please tell us what it means?

**Jido:** The mission of APU is to create and study a new academic discipline called Asia Pacific Studies. I'm often asked: "What region does Asia Pacific refer to?" The answer I give is that Asia Pacific does not refer to any narrowly defined region. It refers to a relationship that emanates from the Asia and Pacific region and spreads internationally to the rest of the globe. "Creation of the future of the Asia Pacific" is one of the philosophies of APU, and the spirit of international mutual understanding is the foundation of this philosophy.

れは、アジアや太平洋地域を中心として国際的に広がった関係を示しています。「アジア太平洋地域の未来創造」はAPUの理念の一つですが、その基本となるのが国際相互理解の精神です。また、世界各国からの学生が相互に交流するうえでも、国際相互理解は大切です。

APUで、皆さんが経験した国際相互理解について教えてください。

**上村** APUでは日常生活のなかで異文化間交流ができます。国籍も価値観も異なる

る学生がたくさん集まっているのですから、普通の大学とは違う問題も生じます。しかしそこから学ぶことが多いのです。

**ニチャロート** 教室には、さまざまな考え方の学生がおり、一つのトピックにも出身地や知識によって違う意見が出ます。そのおかげで、授業の内容は濃くなり、そこで最も国際相互理解を学ぶことができます。

**ケチェックメン** 私が母国で通っていた大学の学生の国籍はAPUほど多くありませんでした。



コーディネーター  
**慈道 裕治**  
APU副学長

Coordinator  
**JIDO Yuji**  
Vice President

opinion, it makes the strongest impact on our international mutual understanding.

**Ketchecmen:** The university I attended in my home country did not have nearly as much diversity of nationalities as here at APU. When a student comes to APU, he or she can feel like having traveled to many, many countries. Because it allows us to learn many different things, I think this student body diversity is very valuable for the students.

**Jido:** APU's students can not only interact with people from many different countries on campus but study at overseas universities as well. Ms. UEMURA, I've heard that you went to Pusan National University on the study abroad program.

**Uemura:** Yes. The most surprising thing I found was that, although Japanese and Koreans look similar, we have a completely different rhythm in our lives and value system. I've learned a lot from my study abroad experience and, I think, matured a lot as well.

**Nicharot:** What I learned from my study in

## Spreading International Mutual Understanding

### An International University

# ual Understanding

## 理解への取り組み

APUに来たらまるでたくさんの国をまわったような気持ちになります。いろいろなことを学べるという意味で、この多様性は学生にとって重要だと思います。

**慈道** APUではキャンパスでさまざまな国の人々と交流するだけでなく、海外で学ぶこともできます。上村さんは協定校である韓国の釜山大学に留学されたそうですね。

**上村** 留学して驚いたことは、日本人と韓国人は同じようにみえても、生活のリズムや価値観がまったく違ったことです。留学でたくさんのことを学び、成長できたと思います。

**ニチャロート** 私がアメリカ留学で学んだことは、自立し、そして他国の人に対してできるだけ忍耐強くなり、理解するということでした。

### 48カ国・地域 140以上の協定大学や機関

**上村** APUは現在どれくらいの大学や機関と協定を結んでいるのですか。

**慈道** APUは現在48カ国・地域の140以上の大学や機関と協定を結んでおり、今後も協定の数を増やしたいと思っています。その理由の一つは世界各国から集まるAPU学生の母国の代表的な大学と協定を結びたい。二つめは、国際化を推進しようとしている大学と協定を結びたい。三つめはアジア太平洋学など、同じような研究分野でがんばっている

大学と協定を結びたいからです。協定を結んで世界各国との

連携を広げながら、日常的なつき合いも深めていく。その最も重要な役割が学生・教員交換です。APUを人の交流が絶えず行われている大学にしたいと思っています。

**上村** 学生交換の他に学生の交流方法はありますか。

**慈道** 他には、ゼミの遠隔講義という方法もあります。高麗大学とはすでに遠隔講義に取り組んでおり、ハワイ大学や中国の大学とも行う予定です。今後はいろいろな大学とインターネットやテレビ回線システムを利用して、授業や研究を一緒に行っていきたいと思っています。

### 学内外のイベントを通じて 国際交流を深める

**慈道** APUが別府にでき、地域の人々に

ニチャロート, パニーダ  
APM4回生, タイ

NICHAROT, Phanida  
APM4, Thailand



the US was that I must develop a sense of independence, be patient and understand as much as I can from people of other countries.

### Co-operative agreements with 140-plus universities and educational institutions in 48 countries and regions worldwide

**Uemura:** With how many universities and other educational institutions does APU currently have co-operative agreements?

**Jido:** Currently, we have co-operative agreements with 140 or more universities and educational institutions in 48 countries and regions, and we intend to increase this number. There are three reasons for our wanting to increase the cooperation. The first reason is to have relationships with the primary universities of the countries that are represented in our international student body. The second reason is that we want to have relationships with universities that themselves are promoting internationalization. And the third reason is that we want to have relationships with universities that

are emphasizing research work in Asia Pacific studies and similar disciplines. Through these co-operative agreements, we can expand our network in the world and enhance the level of routine contact. Student and faculty exchange programs play the most important roles in achieving these aims. We are striving to shape APU into an institution where human exchange activities never stop.

**Uemura:** Besides the student exchange program, are there other avenues for APU students to interact with students at other universities?

**Jido:** Well, the remote lecture and seminar system is one. We already have a remote lecture program with Korea University, and we are planning to begin similar programs with the University of Hawaii and a university in China in the not too distant future. We are also looking into joint lecture and research programs with a number of universities using the Internet and TV circuit systems.

# ual Understanding from APU to the World

## ity Looking to Establish Close Ties with the Local Community

## APUから広がる国際相互理解への取り組み 地域に根づいた国際大学をめざして

Inter

とって国際交流ができる場が増えています。ケチェックメンくんは、ワールドカップ・サッカーの時に活躍しましたね。

**ケチェックメン** カメルーンチームがキャンプ地にしていた大分県中津江村で、チームと中津江村がうまくコミュニケーションをとれるように通訳や翻訳をしました。試合が始まってからは、テレビ局のボランティア・アシスタントもしました。日本でワールドカップをサポートするという貴重な体験ができ、うれしく思います。

**ニチャロート** 私もイタリアとメキシコの試合の時に、販売と通訳のアルバイトをしました。スタジアムの土産物売場でもアルバイトをしました。とても楽しかったです。

**慈道** ワールドカップの期間はAPUのキャンパスがオフィシャルパークとして認定され、市民やワールドカップに参加した人々がAPUを訪れました。学生たちはいろいろな取り組みを行い、国際交流に大きく貢献しました。

また昨年開催した世界学生サミットには、

各国・地域の国際的で著名な大学を代表する学生がAPUに集まり、重要なテーマについて議論しました。そして今年の2月には、サミットがきっかけになり、アラブ首長国連邦(UAE)のHigher Colleges of Technologyで開かれたe-educationに関する国際シンポジウムにAPUから二人の学生が招待されました。

### 62カ国の各国大使がAPUを訪問

**ニチャロート** APUへは海外からたくさんの方々が来られると聞いています。どんな方々が来られるのですか。

**慈道** 各国の首相や閣僚、大使の方がAPUに数多く来られます。元大使の方を含めると、すでに62カ国の大使がAPUに来られました。これだけの数の大使が訪問する大学は他にないでしょうね。それほどAPUに対する関心や評価が高まっているといえます。

**ニチャロート** タイからタクシン首相が

来られ、お会いできた時はとてもうれしかったです。各国の著名な方や外部の方が関心をもってAPUを訪問し、支援してくださっていることをうれしく思います。

**ケチェックメン** カメルーン大使は優しい方でした。カメルーンではまず大使と会う機会はありませんので、会えてうれしかったです。

**慈道** 来訪された方々は自分の国の学生がAPUを卒業後、さまざまな分野で活躍するだろうと期待されています。ですから、APUに来てどんな大学かを知り、自分の国の学生を励ましたいと思われるのです。

**上村** 私が就職活動をしていて感じることは、新設校という不利な部分もありますが、APUの学生に好印象を持ってくださる方や企業が多いことです。「APUに行きましたよ」と企業の人事の方に言葉を掛けていただいたこと

もありました。日本からも期待されているのだと思います。



### Stronger international interaction through on- and off-campus events.

**Jido:** The establishment of APU in Beppu City has increased the opportunities for the people of this community to experience international exchange. Mr. KETCHECMEN, you did a lot in this respect during the 2002 FIFA World Cup.

**Ketchecmen:** I worked as a translator and interpreter to help the Cameroon team, the officials and the people of Nakatsue Village communicate smoothly with each other during the pre-tournament training camp. Once the games began, I also found a volunteer position as an assistant for a TV station. I was really happy to have gotten the valuable experience of supporting the World Cup in Japan.

**Nicharot:** I also got to work in sales and interpreting during the Italy vs. Mexico game. I worked as a sales clerk at a souvenir shop in the stadium, too. I really enjoyed that experience.

**Jido:** During the 2002 FIFA World Cup, APU's campus was named an official park and the citizens of the local community and the World Cup participants visited APU in large numbers. The students worked on various activities and events, making a large contribution to international exchange. We hosted the 2002 World Students'

Summit last year. It was attended by students representing internationally well-known universities from across the world to discuss many important issues. It led to two APU students being invited in February of this year to participate in an international symposium concerning the e-education at Higher Colleges of Technology in the United Arab Emirates.

### Ambassadors from 62 countries have visited APU.

**Nicharot:** I've heard that many foreign visitors have called at APU. What kind of visitors have we had?

**Jido:** Prime ministers, cabinet ministers and ambassadors of foreign countries have visited APU in significant numbers. Including both current and former ambassadors, we have had visits by ambassadors from 62 countries. I think no other university has had visits by this many ambassadors. It shows the high level of interest and reputation APU has established.

**Nicharot:** I was extremely happy when I got to meet Thai Prime Minister Thaksin Shinawatra when he visited APU. I'm delighted that famous and important people from many countries as well as from organizations in Japan come to APU and support our university.

**Ketchecmen:** Cameroon's Ambassador Mbella Mbella Lejeune was a very nice person. It would be next to impossible for me to meet the ambassador in Cameroon, so I was thrilled.

**Jido:** Those foreign dignitaries who have visited APU have high hopes for the students from their countries to make marks in various fields after they graduate from APU. That is why they want to visit APU, to find out what kind of university APU is and to give encouragement to the students from their countries.

**Uemura:** What I'm finding out in my post-graduation job hunting is that, while a recently established university such as APU is usually a drawback, there are many people and companies that have good impressions of APU students. I have had personnel department people of some companies talk to me just to say "I've been to APU." I'm taking this to mean that people in Japan also have high expectations of the APU graduates.

### Get past cross-cultural conflicts and create a forum for true discussion.

**Jido:** Tell me what you think about how we should proceed with our international exchange activities to meet these high expectations.

## 上村 なつ美

APS4回生、日本

## UEMURA Natsumi

APS4, Japan



# national Mutual Understanding

## 異文化衝突を乗り越え、 真の議論の場をつくりたい

**慈道** 期待されている大学として、今後どのような国際交流をしていけばいいか、皆さんの考えを聞かせてもらえますか。

**ニチャロート** 最初は地元から始める方がいいと思います。そこで国際交流を続けられ、地域の人々は国際社会というものに慣れ、私たちが日本の文化を学ぶことができます。

**上村** 私も地域に根づいた大学づくりはとても大切だと思います。APUは別府市や大分県からの資金援助もたくさん受けており、期待されています。地元の援助を得つつ、学生だけで何か国際交流や地域貢献につながる事ができればいいなと思います。

**ケチェックメン** APUの活動を、高校生にも広げていくことができると思います。そうすれば彼らの外国文化への理解がもっと深まると思います。

**慈道** 私たちはAPUを設立するにあたって、次の2つのことを考えました。一つは

真の国際大学をつくること、もう一つは本当に地域貢献のできる大学をつくることです。この大学が別府にできて良かったなど、皆さんに思われる大学にしたいと考えました。実際に、地域貢献と国際化というのはとても結びつきが強く、これからの国際交流は国と国だけでなく、地域と地域の交流としても広がっていきます。平松大分県知事はローカル外交で活躍されており、「一村一品運動」を通じて、海外を含むいろいろな地域と交流されています。その関係者の方々が大分に来られ、APUにも来られます。そういう点でも、国際交流と地域貢献は密接に関連しており、その両方が重要なのです。

**ニチャロート** 慈道先生のお話には大賛成です。やはりAPUは国際大学として、地域交流だけにとどまらず、国際交流も同時に進めていくべきだと思います。すでに海外の多くの大学と協定を結んでいるので、

難しいことではないと思います。地元そして海外にAPUの取り組みを紹介することで、世界中の大学や人々との友好関係やネットワークを継続できると思います。

**上村** 大学としては今後どのような国際交流を広めていきたいとお考えですか。

**慈道** 大学としては、他大学との交流を進めていきます。今後も世界学生サミットのように、学生、教員、職員と一緒に国際相互理解を深める取り組みをしたいと思っています。そして、学生にはAPUのなかで本当の議論をして欲しいと思います。国際相互理解というのは、異文化衝突を経験することです。それを経験しながら、相互理解ができれば、APU学生にとって非常に良い経験になるはずです。そういう貴重な経験をした人たちは、日本や海外のあらゆる場所で活躍できるのではないのでしょうか。APUのなかに、文化や考え方の違いを遠慮せずに持ち出して議論できる場を、積極的につくっていきたくて考えています。

※この座談会は4月1日に行われました。

## ケチェックメン, レオネル

APM3回生、カメルーン

## KETCHECMEN, Leonel

APM3, Cameroon



**Nicharot:** I think that we should start from the local community level. By establishing and sustaining an exchange program, the people of this community will get used to the reality of an international community and we ourselves will get to learn the Japanese culture.

**Uemura:** I also think that creating a university that has strong ties to the local community is important. APU is receiving sizable funding assistance from Oita Prefecture and Beppu City, and they are expecting good things in return from us. I would like to see APU students themselves organize activities, with the assistance of the local community, which will result in international exchange and community service.

**Ketchecmen:** I think that we can expand APU programs to include high school students. That will help strengthen their understanding of foreign cultures.

**Jido:** As we were planning the establishment of APU, we focused on two ideas. One was to create a truly international university, and the other was to make it a university that can truly contribute to the local community. We wanted to make sure that the citizens of Beppu City would be happy to have APU in their community. In fact, community contribution and internationalization are closely interrelated, and international exchange in the coming years will expand

from a country-to-country relation to a community-to-community relation. Oita Prefecture's Governor HIRAMATSU Morihiko is well-known in local diplomacy, and he has been very active in interacting with other communities, including overseas communities, through his "One Village, One Product Movement." Many people have come to Oita on matters relating to Governor Hiramatsu's program, and many of them also come to APU. In such a way, too, international exchange and community contribution are closely interrelated, and both are equally important.

**Nicharot:** I fully agree with what Dr. JIDO said. I am convinced that APU, as an international university, should not be satisfied with just having exchange with the local community but should get into international exchange at the same time. With the co-operative agreements with many foreign universities in place already, that shouldn't be too difficult to do. By publicizing what APU is doing to both local community and foreign academic institutions, we should be able to build and sustain friendships and networks with people and universities throughout the world.

**Uemura:** How does the administration intend to expand the international exchange area?

**Jido:** APU will continue to develop and expand relationships with other universities.

We would like to continue to have programs such as the World Students' Summit that will enable students, faculty, and administration to work together in strengthening international mutual understanding. And I want the students to have real debates and discussions on APU's campus. International mutual understanding requires experiencing cross-cultural conflicts. If APU students can achieve mutual understanding in this way, it would be an extremely valuable experience. Wouldn't you think that people with such valuable experience will be able to do great things anywhere, here in Japan as well in foreign countries? I would like to actively work towards creating a place within APU where students can discuss cultural and philosophical differences without any reservations.

Editor's note:  
This discussion was held on April 1.





Special Edition  
Career and  
Job Hunting

特集  
進路・就職

## いっそうの早期化と長期化

今年は、昨年より1~2週間、会社によっては2カ月も早くスタートしました。2・3月にセミナー・説明会を終え、4月の採用選考（筆記試験や面接）を経て、4月末から5月連休明け頃に第一の内定の山場を迎えました。APUも大人気企業、地元企業をはじめ多くの内定者が出ており、健闘しています。一方で、優秀な人材を求めて、通年採用や秋採用等を実施する企業も増えつつあり、長期化もしています。

## 人物重視の“厳選採用”

各社ともギリギリまで採用予定数を絞りな

がら、大学名不問、いわゆるリクルーター制廃止など、オープン&フェアな採用選考に努め、面接重視で人物本位の採用選考をすすめています。その中で、近年急速に広がりつつあるのが、採用直結型のインターンシップです。これは特に大手電機メーカーに多く、APUでもこの方式で内定した学生も出ており、この方法は今後増えると思われる。

## エントリーも筆記試験もインターネット上

採用情報を得たり、エントリー（応募）する場合もほとんどがインターネット上で行われています。筆記試験をインターネットで行う会社もあり、話題になりました。

# 夢を形に！ 社会へ羽ばたくAPU1期生たち

## From Dreams to Reality: APU's

APU第1期生は、来年3月の卒業を前に、今それぞれが希望する進路をめざして努力を続けています。特に、就職を希望している学生にとっては、経験も無く、先輩も居ない手探りの状態での就職活動のスタートでした。その中で多くの学生が希望する企業への内定を獲得しており、着実に成果を挙げています。このAPU初の就職活動について、刻々と変わる就職戦線の最新の状況を常に把握しながら、学生への支援を続けるキャリア・オフィスに、現在の就職事情を聞きました。

The students who entered APU in the university's very first semester of operation are continuing to focus and work towards their chosen career paths prior to their graduation next March. Being APU's first students, they have started the process of job hunting with little experience and without the benefit of advice from senior students who have gone before them. Among these students, many have acquired unofficial job offers from the companies of their choice and are reaping the fruits of their endeavours. We asked the Career Office, which assists the students with obtaining up-to-date employment conditions, for the latest job hunting information.

### Recruiting Periods Starting Earlier and Lasting Longer

Compared to last year, Japan's recruitment period started one to two weeks earlier this year, with some companies kicking off the process a full two months ahead. In general, companies held seminars and informational meetings from February to March and completed their selection procedures in April (including the written exams and the interviews). The critical step of the primary selection process was completed during the period falling between the end of April and the completion of the May holidays. APU has produced several potential recruits who are now working to earn placement in popular leading companies as well as companies in the local area. In their search for top-class employees, many companies have begun adopting policies of fall recruitment or even ongoing recruitment, and the number of companies adopting such policies of extended recruitment periods continues to increase.

### Stringent Recruitment Policies that Center on the Individual

Companies today are continuing to decrease the number of new recruits to the

bare minimum. In their pursuit of open and fair recruitment policies, many companies no longer include university status in their selection criteria, focusing instead on an individual's skills and character, with the interview playing a central role in the process. Other companies have all together done away with their recruiters. In light of these trends, companies today (often major electronics manufacturers) are increasingly adopting direct pre-recruitment internship programs. Several APU students have tentatively been recruited by companies in this way, and the number of companies adopting this method is sure to increase in the future.

### Applications and Written Examinations on the Internet

Today, the search for recruitment information and the submission of applications can be performed completely on-line. Some companies have been receiving attention for allowing even their written examination to be submitted on-line. These days, computers have become necessary items not only for study, but for job hunting as well. Thus, it has become important for students to acquire computer related skills early on.

### Looking to Society

Listening to talks given by people working on the front lines of change or participating in an internship before one's third year at APU are valuable experiences for learning about the realities of society and the workplace. Things learned during an internship are sure to come in useful in one's job hunt.

Along with sponsoring various lectures, the APU Career Office works to provide useful internships to APU students. Between summer, 2001 and winter 2003, 384 students from fifty-one countries and regions participated in internships with sixty companies

## STEP 1

### 4年間をどう過ごすのか

入学直後に行うキャリアガイダンスにおいて、希望する進路や学びたい領域について「進路意識調査アンケート」を実施。さらにこれに基づき、随時進路や履修に関する指導・相談を行います。

### "How do you plan to spend your four years in university?"

#### Implementation of the Career Questionnaire

Immediately after enrolment, the Career Guidance session is held and students are asked to respond to a questionnaire on their desired career and field of study. Based on the results, each student is offered appropriate advice on career and academic planning, in order to become aware of issues relevant to their post-graduation plans.

1年生 FirstYear Students



今やパソコンは勉強上だけでなく、就職活動上も必需品です。早くから情報スキルを身に付けておくことが必要です。

### 社会へ目を

社会の第一線で活躍している方々の話を聞くことや、3年生までにインターンシップを経験することは、社会の現実や働くとはどういうことか、などを考える上で貴重な体験となります。インターンシップでの貴重な経験は、就職活動にも必ず活かせること

でしょう。

APUキャリア・オフィスでは、各種講演会の開催とともに、インターンシップにも力を入れて取り組んでいます。2001年夏季から2003年冬季までに、51カ国・地域からの学生384名が海外を含む60社・団体へ参加しました。

### 就職成功の基本

各社とも厳選採用をしており、言語能力（日本語または英語）と情報スキルをベースとしながら、コミュニケーション能力や創造性、変化への対応力など、ますます高いレベルの能力を求めています。

それでは厳しい就職戦線を突破するにはどうしたら良いのでしょうか。一言で言えば、“どれだけ充実した学生生活が送れるか”にかかっていると言えるでしょう。勉強はもちろん、エクステンション講座、クラブ・サークル活動やボランティア、インターン

シップなどにも積極的に取り組んでください。そして、多くの困難や壁に当たってもそれに負けず乗り越え、大きな喜び、確かな実績・自信を得て成長した先輩は、ほぼ希望どおりに内定しています。

当然、筆記試験対策や面接の準備なども怠ってはなりません、ベースとなる人間的魅力や能力は一朝一夕には身に付きません。将来のキャリア・プランをたて、その目標に向かって日々努力することが、何よりも大切です。

### 学園を挙げてバック・アップ

本学園は、総長、理事長、学長を先頭に全学を挙げて就職問題に取り組んでいます。また、1年生から「キャリア・チャート」を作成し、全学生の希望進路を把握し、早期からきめ細かなサポートを行っています。キャリア・オフィスを大いに利用してください。

# First Graduates Lead the Way

and organizations in Japan and abroad.

## The Foundations of a Successful Job Hunt

Companies today have set strict criteria for their recruitment policies and are looking to hire only the most highly qualified individuals. Many companies base their criteria on media and language skills (English or Japanese), with importance also placed on communication skills, creativity and ability to respond to change.

What exactly must one do to break through such a competitive employment front? To put it simply, one must pursue a full and enriching

university life. In addition to their studies, students should actively participate in extension courses, clubs, student groups, volunteer programs, internships and other such extracurricular activities. Even if one encounters seemingly insurmountable obstacles, one should look to students who have come before—those who discovered the sense of accomplishment that comes from

**STEP 2**

**将来像のモデル提示**

国際企業・団体のトップおよび各界の第一線で活躍中の方々を招いての講演会、立命館大学の卒業生との懇談会などを1年生時から多数開催。学生たちが「大学ですべきこと」を明確にしていきます。

**"Visualization of the future"**  
Lectures by top executives / Lectures and forums classified by industry

Lectures and forums are held frequently to help students link their activities at university to achievement of their future goals. International executives, those active at the forefront of various fields, and Ritsumeikan University graduates are invited as guest lecturers.

1~3年生 First to Third Year Students

**STEP 3**

**インターンシップへの参加**

1年生からインターンシップへの参加を支援します。インターンシップを通じて、自身の「強み」「弱み」を知ると同時に仕事の厳しさ・難しさを実感させ、確かな職業観を育みます。

**"Participation in Internship Program"**  
Support for Internship participants is available from the 1st year

Internship programs are provided for students to help them nurture their career concept, aware of their strengths and weaknesses, and develop clear work values.

1~3年生 First to Third Year Students

**STEP 4**

**キャリア・カウンセリング**

学生たちの希望、スキルを把握したうえで、社会のニーズと照らしあわせ、適切なアドバイスを行います。また就職に関するさまざまな学生支援プロジェクトで、学生リーダーを選出し、学生たちの自主的な活動の活性化をはかります。

**"Career Counseling"**  
Linking students' individual desires and the demands of society

Each student is offered advice reflecting their individual goals and skills, in correlation with the demands of society, in the various job hunting support projects, students leaders are chosen to promote job hunting.

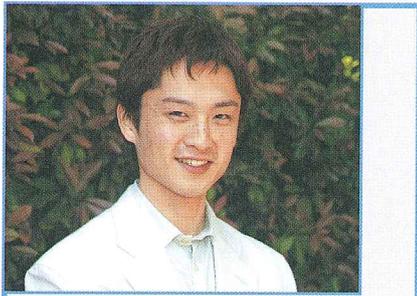
3~4年生 Third to Fourth Year Students

diligently work toward that goal one day at a time.

## Lending Support to APU Students

With the entire student body in mind, the chancellor, chairman and president of APU are heading the push to find new methods for dealing with employment issues. Furthermore, all students at APU create a "Career Chart" during their first year so that the Career Office can have an early understanding of where students wish to go and provide the appropriate support. The Career Office sincerely hopes that APU students will take full advantage of its services.

APUのキャリア開発プログラム  
APU Career Development Programs



### 鈴木 大海

APS4回生、日本

**内定先** ソニー株式会社

**SUZUKI Hiroumi (Japan)**

APS4

**Informal offer from Sony Corporation**

There was a time when I thought I'd go work for an international organization after graduation. However, I found that my free-spirited nature makes me unsuitable for a government job, and I started to feel trapped on my path.

But I still wanted a job that works toward world peace...

After entering the working world, my dream is to create a business model that spices up today's liberal market economy by adding a touch of much needed kindness. I believed that Sony was just about the only company around that would let me transform my crazy dream into a job. Amazingly enough, Sony and I turned out to be perfectly suited for each other. It's amazing how things turn out once you fixated on an idea. What's even more amazing is that Sony actually accepted my ideas! Sony is going to be my life partner from now on, and I

進路としては、大学院に進学した後、国際機関などの公的機関で働くという選択肢も考えましたが、自由奔放な自分には公務員というアイデンティティは似つかわしくなく、何しろ窮屈に思えました。でも、世界平和を目指す仕事したいわがままな自分...

社会人としての夢は、現行の自由主義市場経済に「優しさ」というスパイスを効かせたビジネスモデルを打ち出すことです。こんな大それた夢を仕事にさせてくれる会社はSONYくらいかな、と勝手に信じ込んでいたら見事に相思相愛になりました。思い込みってすごいですね。でも、それを受け入れるSONYはもっとすごいのだと思います。今後はライフパートナーとして、SONYと「相思相愛」の関係を築いていきたいです。

SONYとの出会いは偶然なのかもしれませんが。運がよかったといえばそれまでですが、その運を呼び込む必然は、これまでの学生生活にあったのかもしれない。学生時代にやっていた良かったと思うことは、心の恩師、故堀田牧太郎先生の言葉「1日10時間勉強すれば

vow to work closely with the company to build a mutually beneficial and loving relationship.

It might be that I discovered Sony purely by chance. I could simply pass it off as luck, but really, what made the discovery inevitable was the time I spent at university. I'm so glad that I took to heart the words of the late HOTTA Makitaro, a close professor of mine. He told me, "If you study ten hours a day, you can become anything."

I also created Ones'1, a student group that participates in environmental and international cooperation activities. Through it, I was able to gain practical knowledge that can't be gained from merely theoretical deskwork.

Thinking back on my professor's words, I think that the self-understanding I gained from studying ten hours a day is

何にだってなれる」の実践です。加えて環境・国際協力に取り組むサークル「Ones'1」を創り、机上の学問に欠ける現場での実践感覚を磨こうとしてきたことです。

今から考えると、先生が伝えようとした大切な何かは、後者の「何にだってなれる」ということよりも、むしろ前者の「1日10時間勉強する」過程で得られる自己認識の尊さかもしれません。心身ともにギリギリの毎日。後悔する隙もなく、前を見るしかない学生生活。毎日の一瞬が連続して繋がった姿が自分であり、そしてその自分がSONYに出会ったと言えるのかもかもしれません。

可能性は等身大だと信じています。自分を信じればそれは宇宙大にもなる。APUの学生には学生時代という限られた自由の中で、その無限を感じて欲しいですね。そうすればその果てに見つけた自分を心から好きになれるでしょう。自由・平和・ヒューマンイズムはそこからです。

最後に、APUは世界一の大学です、先生。

priceless, even more so than the latter part of his statement—that "you can become anything." Each day at APU, I pushed myself physically and mentally to the edge, constantly looking ahead to the future with no time even for regrets. Every day was a continuous blur of individual moments. All that sweat has finally paid off in the form of my job at Sony.

I believe that human potential can be as big as life. If you just believe in yourself, it can be unlimited. Despite the limited freedoms of university life, I want APU students to realize their infinite potential. That is the way you truly come to like yourself. Freedom, peace and humanism all start from this point.

Finally, I just want to tell my professor this: APU is the best university in the world.

## ● 内定者・進学者の声 Voices of Pote



### エン テツ

APM4回生、中国

**内定先** シャープ株式会社

**YUAN Zhe (China)**

APM4

**Informal offer from Sharp Corporation**

I became interested in Sharp through a class on business analysis. It is a big name company boasting its own unique technology, but I got the impression that its stability comes from its reluctance to over expand its business field. I was aware of the importance placed on an internship during one's job search, and when I spotted information about the internship program at Sharp in the Career Office, I applied immediately. In the summer of my third year, I participated in the business practice program at Sharp. My workplace had a very pleasant, cheerful atmosphere, and from then on I knew that I wanted to work for a company with a similar feel.

During my interview, I stressed not only that I had

シャープのことは企業研究の授業で知り、興味を持ちました。独自の技術を持つ有名企業ですが、事業分野を広げ過ぎない堅実な会社という印象がありました。就職活動におけるインターンシップの重要性は知っていたので、キャリア・オフィスからの情報の中に、シャープのインターンシップ募集を見つけると、すぐに応募しました。3回生の夏に企業内ビジネス体験コースに参加して、実際に自分の目で見えた職場が、和気あいあいとした明るい雰囲気だったので、こういう職場で働きたいと強く思い続けていました。

私が直接でアピールしたのは、日本に来て日本語を勉強するだけでなく、専門知識も得たことです。質問はその場でしか答えられないものが多く、柔軟性を見られていると感じましたが、素直に自分の言葉で、自分の気持ちを伝えました。

また面接で重要なことは、質問のポイントを把握し、結論を先に述べ、丁寧な言葉遣いを心掛け

studied Japanese in Japan, but that I had acquired specialized knowledge here. Most of the questions had to be answered on the spot. I got the impression that they were testing my adaptability, but I just gave my honest opinions in my own words.

Those heading into an interview should know that the most important things are to understand the main points of the questions, to offer your conclusions first when you respond and to use polite language. If you become overly nervous, you may not be able to respond at all, and your face may become rigid with tension. That's why I think it's better to just be yourself. Even if you are asked a question that you don't feel confident about answering, it's important that

ることです。緊張しすぎるといい返答もできず、顔の表情も堅くなるので自然にしたほうがいいと思います。自信がないことを聞かれても、これから努力すると言って、必ず積極性を強調することが大切です。

日本の文化や習慣についてわからないことも多いため、就職活動に不安もありましたが、キャリア・オフィスや先生方からのアドバイスが大変役に立ち、感謝しています。今は就職が決まって気楽になるところか、逆にプレッシャーを感じています。卒業までに英語力を高め、簿記の資格もとろうと思っています。社会人になれば実力主義の世界でやっていかなければならないので、今から気を引き締めています。

you always present a positive outlook and say that you will put forth your best effort.

I initially felt uneasy about looking for a job here because there are many things I don't understand about Japanese culture and customs. I am grateful to the Career Office and my professors for providing me with so much useful advice.

I should be feeling relieved, now that I've found a job, but now I actually feel more pressure to study. By graduation time, I am planning to improve my English skills and on getting certified in bookkeeping. Once I'm a working member of society, I know I'll be judged on my actual skills, and that's why I'm getting ready now.



リー・アルビン

APM4回生、シンガポール

**内定先** アデコキャリアスタッフ株式会社

**LEE Alvin (Singapore)**

**APM4**

**Informal offer from Adecco Career Staff Ltd.**

Adecco Group is the world's largest provider of human resources. From last October, I have been conducting a job search focusing on human resource banks and consulting based companies. Through an APU seminar on foreign-affiliated companies, I was able to attend a lecture presented by the president of a certain consulting firm. We exchanged e-mails for some time afterward, and I even went to Tokyo myself to receive training. I tried my hand at many different companies, but none of them seemed to suit me.

However, thanks to assistance from the Career Office, my persistence eventually paid off, and a great opportunity presented itself. While I was looking for a job in Fukuoka, I came upon information about Adecco

アデコグループは世界最大規模を誇る総合人材サービス企業です。

私は、昨年10月より人材バンクとコンサルティング関連企業を中心に就職活動を行ってきました。APUでの外資系企業セミナーで、あるコンサルティング企業の社長の講義を受け、その後もメール等でのやりとりや、東京へ直接訪問して指導をいただいたりしながら、いろいろな企業へチャレンジしましたが、良い結果はなかなか得られませんでした。

しかし、キャリア・オフィスや先生方からの指導を受けながら粘り強く活動していく中で、ひとつのチャンスがめぐって来たのです。

福岡での就職活動中に、キャリア・オフィスからアデコキャリアスタッフ採用試験の情報をいただき、急いでAPUに戻りエントリーの準備にとりかかりました。

このチャンスに最高の力を出しきるため、自分

Career Staff's employment examination. I hurried back to APU and started preparing for the test.

I decided to take a close look at myself and to start a thorough self-analysis to prepare myself for this golden opportunity. Thanks to this careful preparation, I was able to positively market myself at the interview. It was the perfect opportunity for me to present my future career plans. In mid-April, I had my final interview and received an informal acceptance from Adecco Career Staff.

My job search was difficult and full of tribulations, but now, I'm so happy that I was able to realize not only my dream of working in Japan, but of working for a global company. I think that it's important to start

自身のことを徹底的に見つめ直して自己分析を行いました。準備を徹底したおかげで、面接試験では自分自身をアピールすることができ、キャリアプランをプレゼンテーションする絶好の機会となりました。

そして4月中旬、最終面接を受け内定をいただくことができました。

就職活動は非常に厳しく辛いものでしたが、夢であった日本で、しかもグローバル企業への就職を実現することができ喜びでいっぱいです。

就職活動は、とにかく早い時期に行動をおこすこと。そして、自分が何に関心をもっているかを正確にとらえて積極的に動くことが大切だと思います。企業が求める能力と自分の能力を関連づけてアピールすることが重要です。私の場合、企業の将来ビジョンと自分の目指していた仕事の目標がピッタリと一致しました。今回の結果に大変満足をしています。

your job search as soon as possible. Also, you should come to understand where your interests lie and purposefully work toward your goals. You should emphasize how your skills relate to those a company is looking for. In my case, the company's vision for the future and my own personal work goals matched perfectly. I'm very pleased with how it worked out.

## ntial Recruits and New Graduate Students



チャン ウェイ

APM早期卒業生、中国

**進学先** APU大学院経営管理研究科 (MBAプログラム)

**ZHANG Wei (China)**

**Graduate of the accelerated program (APM)**

**Currently in the MBA program,**

**Graduate School of Management**

I worked for a travel agency after graduating from a foreign language university in China. However, as my job progressed, I started to realize that I had not reached my full potential. That's why I chose to come to APU—to acquire specialized knowledge aside from the Japanese language.

It has been three years since then, and I think that my Japanese skills have been improving steadily. Although I had already passed the first level Japanese language exam before I came here, I still couldn't compose practical reports, fully understand difficult documents or find information written in Japanese on the Internet. I can now understand most management-related words without having to look them up in a dictionary, and can even type

私は、中国の外国語大学の日本語学部を卒業して旅行会社に就職しましたが、仕事をするうちに自分に足りないものが多いと感じ、日本語以外の専門知識も得るためにAPUに入学しました。それから3年が経ちましたが、日本語の力は着実についたと感じています。来日前、私はすでに日本語能力検定試験の1級をパスしてはいましたが、実務的なレポート作成や文献を自由に読みこなしたり、インターネットで日本語の情報を調べることはできませんでした。今ではマネジメントに必要な専門用語を辞書なしでほとんど理解できるようになり、日本語のキーボード入力は中国語より早くなりました。さらに、ビジネスの実務経験と理論知識が豊富な先生方の授業を受け、APUでしか勉強できないアジア太平洋地域マネジメントの専門知識を得ることができたことは大きな成果だと思います。他大学ではこうした経験はできなかったでしょう。

Japanese faster than Chinese! I feel lucky to have been able to study with professors who have a great deal of practical experience as well as a solid theoretical background in business. The specialized education I received can only be found here at APU. I don't think I would have been able to experience anything similar at another university.

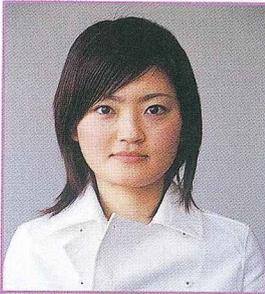
I have decided to take the opportunity to continue my studies in graduate school. I think that once you start working, it becomes difficult to suddenly quit and go back to university. The last time I decided to quit my job, everyone around me was opposed to the idea, making me hesitant to go through with my plan. I don't think it's good for people to go on to graduate school or to find some job

私は勉強を続けることができるこのチャンスを生かして、大学院進学を選択しました。いったん働き始めたら、途中で中断して再び大学に行くことは、とても難しいと考えたからです。以前仕事をやめる時は周りに反対され、とても迷いました。自分にとって何が必要かわからないまま、ただ大学院に行くとか、就職するという考え方は良くないと思います。後輩の皆さんは、卒業後就職して実務に携わりたいのか、さらに知識を高めたいのか、自分の考えをしっかりと持ったほうがいいと思います。

私は早期卒業を選択し、この3年間の勉強をほとんど机の上で行ってきました。大学院では学外の社会にも積極的に関わりたいです。大分貿易支援アシスタントにも登録したので、大分県や九州の企業の現場などに行き研究したいと思っています。そして卒業後はアジア太平洋地域のビジネス界で実務を経験し、さらに勉強を続けるつもりです。

without first knowing what is best for them. Current APU students should firmly know if they want to start taking part in the real business world after graduation or if they have a desire to continue developing their knowledge through further study.

I chose to enter the accelerated program at APU, and for these past three years, most of my studies have been conducted at my desk. During my studies in graduate school, I want to actively pursue working with companies outside the University. I have registered as an Oita Trade Support Assistant, and am hoping to conduct research at companies in Oita Prefecture as well as the rest of Kyushu. After graduation, I hope to find a place in the Asia Pacific business world and to continue my studies.



早田 知子

APM4回生、日本

内定先 株式会社クレディセゾン

SODA Tomoko (Japan)

APM4

Informal offer from Credit Saison Co., Ltd.

ゼミでは中東諸国の経済について学んでいますが、マーケティング分野にも関心があります。もちろん就職活動でも商品企画や販売促進の仕事をしてみたいという希望を伝えました。内定をいただいた会社との出会いは、大学で開かれた「ようこそAPUへ」というイベントがきっかけ。そこで人事担当の方からお話を聞き、私の知識やアイデアを生かして仕事ができそうな会社だと思ったのです。

APUで学んで良かった点は、プレゼンテーション能力を伸ばせたこと。授業は毎日がプレゼンテーションとディベートの連続ですから、自分の考えを整理し、効果的にアピールする力がどんどん身につけていきます。それが結果として、今回の早期内定をいただくことにもつながったのではないのでしょうか。就職後は、APUの国際的な環境の中で培った専門分野と能力を、さらに発展させていきたいと思っています。

My seminar class studies focus on the economies of Middle Eastern countries, but I also have a strong interest in the field of marketing. Of course, during my job search, I told potential employers of my desire to try my hand at product planning and promotion. I first met a representative from the company that gave me an informal job offer at an APU event called "Welcome to APU". After speaking with a personnel manager there, I got the impression it was a company that would allow me to fully apply my knowledge and ideas.

Some of the most useful things I learned at APU are presentation skills. Every day, my classes were full of presentations and debates. This teaching method taught me how to organize my thoughts and present them in a convincing manner. I think that these skills are what helped me to get an early informal offer from Credit Saison. After I start working, I hope to further develop the specialized knowledge and skills I learned within APU's international atmosphere.

## ● 内定者・進学者の声 Voices of Pote



コー・ヘレン・チャーイ

APM4回生、ニュージーランド

内々定先 三洋電機株式会社

KO, Helen Chia-Yi (New Zealand)

APM4

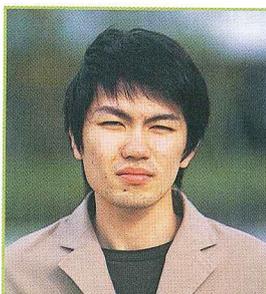
Unofficial informal offer from Sanyo Electric Co., Ltd.

4年生に進級する春休みに三洋電機でインターンシップを経験しました。そこで提出した「中国と日本の人材ビジネスプラン」という企画を評価していただき、インターンシップ修了後間もなく内々定をいただくことができました。

台湾で生まれてニュージーランドで教育を受けたため、日本語を本格的に学んだのはAPUに入学してから。専門科目はアカウントिंगとファイナンス、国際マーケティングなどを学び、ゼミでは国際貿易を研究中です。卒業論文のテーマは「WTO加盟後の台湾と中国の貿易制度の変化」になる予定。こうした専門知識と、APUでつくりあげた世界中の仲間とのネットワーク、英語、中国語、日本語、韓国語の4言語の能力を生かしながら、国際企業という最高のフィールドでグローバルなビジネスに積極的にチャレンジしていきたいと思っています。

During the spring vacation period before my fourth year at APU, I participated in an internship program with Sanyo Electric. I submitted my "China-Japan Human Resource Business Plan" to Sanyo during my internship, and soon after they evaluated it, I received an unofficial informal job offer from the company.

As I was born in Taiwan and educated in New Zealand, I had never formally studied Japanese before coming to APU. My specialized subjects included accounting, finance and international marketing. I am currently conducting research on international trade for my seminar class, and am planning on titling my thesis, "The Transformation of Taiwanese and Chinese Trade Systems after Joining the WTO." I am hoping to apply this kind of specialized knowledge in the exciting field of international business. The international network of classmates I have formed, as well as my knowledge of English, Chinese, Japanese and Korean, will surely come in useful, too.



花田 真吾

APM4回生、日本

内定先 グラクソ・スミスクライン株式会社

HANADA Shingo (Japan)

APM4

Informal offer from GlaxoSmithKline K. K.

私はAPハウスで世界中の留学生とともに学生生活を送ってきました。毎日のように異文化をもつ学生たちとお互いの意見を交換。視野を広げられただけでなく、はじめて会う人や自分とは違う価値観をもつ人も緊張せずに話せるようになりました。就職活動の面接にも気負いなく臨むことができました。面接では、日本語と英語の両方でプレゼンテーションを行った経験や英語で開講されているゼミに参加していること、中国の知的財産戦略について卒業論文にまとめたことなど、APUの恵まれた環境を最大限に活用して充実した学生生活を送ったことをアピールしました。

卒業後は製薬会社の販売担当者、MRとして働きます。グラクソ・スミスクライン株式会社はグローバルに展開する企業。APUで学んだマネジメントに関する知識をいかしながらMRとしての経験を積み、同社で一番事業規模が大きいアメリカで働きたいですね。

Much time during my college years was spent together with international students in the AP House. There, I was able to exchange thoughts with people of different cultures on a daily basis. Not only was I able to expand my perspective on the world, I was able to speak freely, without feeling nervous, with people I have never met before and with students who hold values different from mine. This experience allowed me to take a calm approach to my job interviews. During my interview, I emphasized the fact that I lived a fulfilling student life at APU; that I did presentations in both Japanese and English, participated in all-English seminars and wrote my thesis on the strategies of Chinese intellectual property.

After graduation, I will be working as a medical representative for GlaxoSmithKline (GSK), a pharmaceutical company that operates on a global scale. I hope to apply the management skills I have learned at APU in my work, gain experience as a medical representative, and some day work in the United States, where GSK has most of its business operations.



リョウ セイ

APM4回生、中国

内々定先 オリックス株式会社

LIANG Qing (China)

APM4

Unofficial informal offer from Orix Corporation

中国の東北财经大学で国際金融学を学んでAPUに来ました。最初は中国の銀行への就職を考えていましたが、昨年「ようこそAPUへ」に参加してから、日本企業への就職も視野に入れて企業研究を始めました。まずACライブラリーで様々な企業を見るうちに、ACのお一人であるオリックスの宮内会長のお名前を見つけ、今まで知らなかった「リース業」という分野に興味を持ちました。さらに調べると、オリックスはリース業をはじめ、金融・証券等事業が多岐に渡っており、ここなら自分の勉強してきたマーケティングや物流の知識が活かせると思います、面接でもその部分を強調しました。

APUで得たものは、より応用力のある言語能力と、教授陣から学んだ、机上論ではない現状に即した実践的な金融・マーケティングについての知識です。

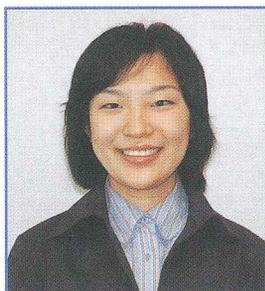
いずれは、海外事業部でオリックスが力を入れている中国との交流に関われるように頑張りたいと思います。

Before I came to APU, I studied international finance at Dongbei University of Finance and Economics in China. At first, I had planned to find employment with a Chinese bank, but after attending last year's "Welcome to APU" corporate information fair, I became interested in working for a Japanese company. That's when I started researching Japanese businesses. While I was looking for information on various companies in the AC Library, one name caught my eye: Chariman Miyachi of the Orix Corporation. From that point on, I've had an interest in the field of leasing, about which I previously knew nothing at all. Further research revealed that Orix handles a wide range of finance and securities operations. I felt that this company would allow me to apply the marketing and distribution skills I had gained through my studies at APU, and that's exactly what I emphasized in my interview.

At APU, I not only acquired, but learned how to apply new language skills. From my professors, I also learned about practical finance and marketing; not just theoretical work, but knowledge that can be put to use in the real world.

I hope to eventually be involved in work related to business dealings with China, where Orix's overseas division is investing a great deal of its resources.

## ntial Recruits and New Graduate Students



クオン ヒョン ジョン

APS4回生、韓国

内定先 キックマン株式会社

KWON Hyun-Jeong (Korea)

APS4

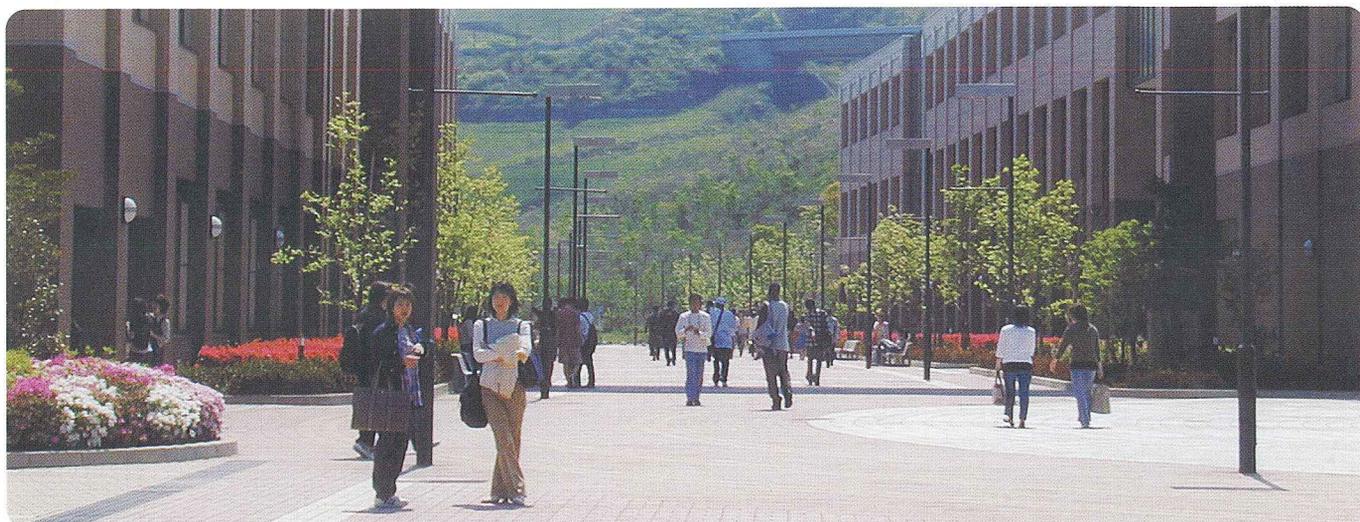
Informal offer from Kikkoman Corporation

中学時代から国際分野に興味があり、グローバルな環境で働きたいという思いがあったので、就職活動も①海外進出、②女性が活躍できる職場、であることを企業を選ぶポイントとしました。キッコーマンは、技術力と商品のブランド力で、積極的に海外進出している会社です。また、実際に社員の方とお話する中で、人を大切にする会社であることを感じました。採用試験では、APUで学んできたこと、特に言語力、異文化への理解と適応力、多くのイベントに関わった積極性を生かして、キッコーマンで何がしたいのかをアピールしようと努力しました。

就職活動を通じて感じたのは、社会人として最も重要なことは、知識だけでなく人間性だということです。企業側も良い人材を探すために面接に重点を置いているようです。学生生活も残りわずかですが、自分が学んだことを基に、後輩達にも役立つアドバイスができればと思っています。

I've had an interest in the international field and have wanted to work in a global work environment ever since I was in junior high school. During my job search, I looked for two main features in a company: 1. successful overseas operations, and 2. a work environment that allows women to fully apply their skills. Kikkoman has established a very strong overseas presence by skillfully applying its years of experience and capitalizing on its brand name value. Also, after speaking in person with an employee, I got the impression that Kikkoman was a company that cares about people. In my job interview, I made sure to underscore the things I wanted to accomplish at Kikkoman by focusing on the things I had studied at APU, in particular language skills; the ability to understand and accept different cultures; and my active participation in various events.

I believe that one of the most important things for becoming a success in the world, even more so than knowledge, is personal character. Companies place great importance on the job interview in order to find well-qualified employees. There aren't many days left until graduation, but I hope I can use the time to pass on the useful things I've learned to my juniors at APU.



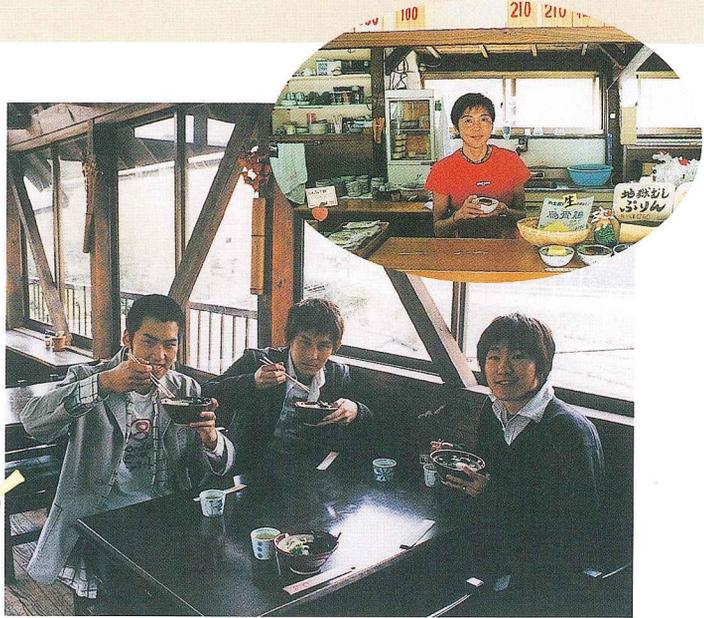
Let's start!

# OKAMOTOYA

## 岡本屋

APUを出発し、観光地としても有名な明礬地獄に到着。早速、名物・温泉の蒸気で蒸したプリンとこだわりのうどんに舌鼓。気さくな店主は「学生さん大歓迎よ」と笑顔で話す。景色も良いので、ぜひ一度訪れてみては?

Setting off from APU, we headed toward the Myoban-jigoku region, which is popular with tourists. We tried some mouth watering pudding and udon noodles, all cooked over hot spring steam. "Students are always welcome!" the good-natured shopkeeper said to us with a smile. The scenery was amazing, too! You should definitely check it out!



B

E

P

P

U

# KAKUJUSEN

## 鶴寿泉

地元民が集まる「鶴寿泉」。明礬にひっそりとあるこの温泉は、誰でも無料で利用する事ができる。白にごり湯と硫黄のにおいが特徴的。この日もおじちゃん&おばちゃんが気軽に話しかけてくれ、新入生のみんなは照れながらも楽しいひとときを過ごせたよう。温泉からあがるとお肌もツルツル。

KAKUJUSEN is a hot spring bath frequented by the locals. Nestled within the Myoban region, the bath can be used free of charge. It is characterized by white, opaque water that smells of sulfur. The elderly men and women at the bath cheerfully struck up conversations with the students, and everyone had a great time. Not only that, everyone was squeaky clean afterwards!



# DAIKOKUYA

## 大黒屋

泉都別府では湯につかるだけが温泉の楽しみではない。ツアーでも、温泉の蒸気を利用して様々な食材を蒸す「地獄蒸し」を堪能した。食材を釜に入れて待つこと数分。アツアツの食材達が湯気の中から顔を出す。新入生からも歓声上がる。旨みがぎゅっと凝縮され、口にすれば思わず笑顔がこぼれてしまう。

There's more to the Hot Spring Capital of Beppu than baths. As part of our tour, we practiced cooking various foods using hot spring steam in a process called, "Jigoku Mushi". The ingredients were put in an iron pot, which was then placed over hot spring steam for several minutes. Upon seeing the freshly cooked food, the students gave a shout of joy. The concentrated flavors of the ingredients quickly brought delighted smiles to their faces.



Check it out!

## 豚まん Pork Manju (steamed bun)

鉄輪の女将が集まって始めた手作り豚まんの店。注文してから蒸すため、出来たてを味わえる。豚まん片手に小路を歩けば散歩も楽しくなる。APU学生の間でも密かなブーム。

This hand-made manju shop was started by hostesses from the Kannawa region. The manju are steamed after you place your order, so they are always piping hot. Taking a stroll down Beppu's narrow alleyways is always more fun when you're holding a pork manju in one hand! They are popular with APU students too.



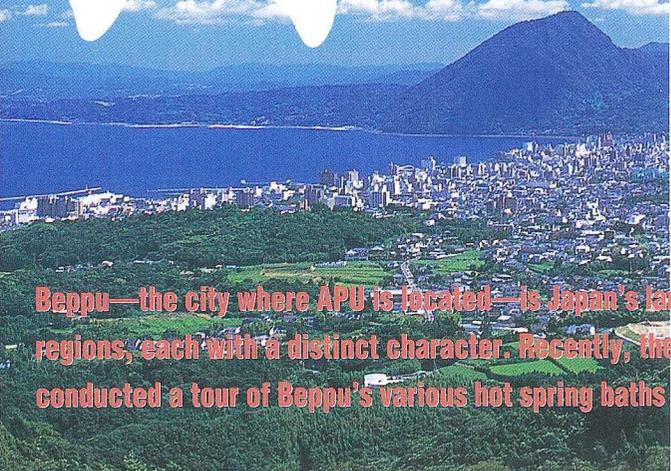
## University Life, Senjin-Style

### 泉人的大学生生活 加藤友佳子 (APS3回生) /KATO Yukako (APS3)

今や私の大学生生活に「温泉」は欠かせません。休日は友達と温泉を巡り、学校帰りに寄ることもしばしば。やはり湯につかりながらの地元の方々との交流は味わい深いですね。温泉と楽しい会話で日頃の疲れも飛び、気分も爽快です! そんな私のカバンには、今日も勉強道具と共に温泉タオルが入っています。

Hot spring baths are an essential part of my university life. On my days off I'll visit hot spring baths with my friends, and I'll often stop by a hot spring on the way home from school. I enjoy chatting with the locals while soaking in the bath. Everyday stress simply melts away after enjoying pleasant conversation in a hot spring, and I come out feeling totally refreshed. That's why I keep both my study materials and a towel in my bag at all times!

# 別



Beppu—the city where APU is located—is Japan's largest hot spring resort. It boasts eight hot spring regions, each with a distinct character. Recently, the members of the Hot Spring Club/Senjinkai conducted a tour of Beppu's various hot spring baths for APU's new students. Let's see what it was like!

APUがある別府は日本一の温泉地。八つの温泉郷から成り、それぞれに特色があります。そんな別府を紹介すべく、先日、私たち温泉サークル・泉人会が新入生のために「湯めぐりツアー」を決定しました。それではいってみましょう!

# 府

## BEPPU STATION Area 別府駅周辺

今も昔も人々が集まる別府の中心地。そこから一步路地裏へ進めば昔ながらの街並みや温泉が残っている。

People have gathered in Central Beppu for ages, right up until the present day. A stroll down its backstreets will present you with traditional buildings and hot spring baths that have remained unchanged for years.

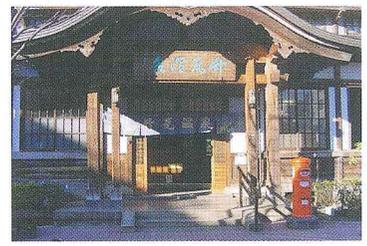


©Yoshihiro Hirano

## TAKEGAWARA Hot Spring 竹瓦温泉

泉都別府のシンボリックな公衆温泉。明治時代から人々に愛され、守られ続けてきた。地元の人のみならず、私たちにとっても大切な憩いの場。新入生も趣ある建物に圧倒されたようだ。

This public bath is a symbol of the Hot Spring Capital of Beppu, and has been lovingly maintained since the Meiji Era. It remains an important haven of relaxation for locals and visitors alike. Many of the new students felt overwhelmed at the sight of the venerable old building.



### Hot Springs in the Takegawara Area 竹瓦界隈の温泉

- 楠温泉 KUSUNOKI Hot Spring  
商店街の中にある別府特有の公民館併設の温泉  
A typical Beppu hot spring bath that is located inside the shopping arcade. It is part of a public hall's facilities.
- 寿温泉 KOTOBUKI Hot Spring  
「子宝の湯」として有名  
This bath is more commonly known as the "Fertility Bath".
- 紙屋温泉 KAMIYA Hot Spring  
昔から飲泉が有名で、入口には足湯もある。遠く四国・関西からのお客さんもやってくる  
Famous since the olden days for its drinking water, this hot

spring has a special foot bath at its entrance. Visitors come from as far away as Shikoku and Kansai.

● 駅前高等温泉  
Ekimae Koto Hot Spring (near the station)  
別府駅から歩いてすぐ。洋館風の建物が印象的。並湯と高等湯があり、24時間利用可



This bath, with its impressive Western style architecture, is just a short walk away from the train station. Its Nami-yu and Koto-yu baths are open twenty-four hours a day.

## Walking Around Town

まち歩き 高桑佑季 (APS2回生) / TAKAKUWA Yuki (APS2)

晴れた休日、私はよく散歩がてらに別府の路地裏へ足を運びます。私のお気に入りには竹瓦温泉に入った後の一杯。向かいの喫茶店でコーヒーを飲み、おばちゃん手作りのお漬物にまで手が伸びます。おばちゃんとの会話も弾み、温泉と人の心の温かさで疲れも吹っ飛びます。

On sunny days off, I often take a walk down to the back streets of Beppu. I particularly like having something to drink after taking a bath at Takegawara Hot Spring. I enjoy going to the café across the street for a cup of coffee and hand-made pickles made by the kind elderly woman there. The warm hot spring, warmhearted people and pleasant conversation with the old shopkeeper make my stress simply melt away.

Check it out!

## 友永パン Tomonaga Bread

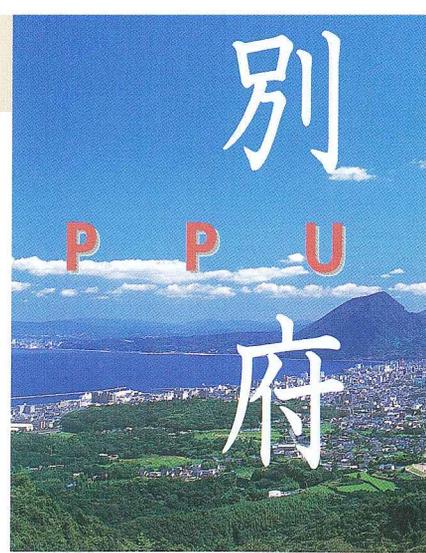
甘いにおいについつい足を止めてしまう。釜からは焼きたてパンが次々と運ばれ、いつも多くの人買いに来ている。新入生も優しい味に大満足の様子。大正5年創業で、地元民なら誰でも知っている老舗。

Its sweet scents make you stop in your tracks. One after the other, freshly baked bread is taken from the oven. There's always a line of people at this store, and it's easy to see why: just look at APU's new students enjoying the bread! As it was established in 1916, just about all the locals know about this shop.



B E P P U

別府



## VIEWS of BEPPU

### 別府一望

なつかしさ漂う街並と幾つもの湯けむり。ゆったりとした時間が流れ、穏やかな雰囲気にも包まれている。観光地としての別府も、私たちにっては大学生活を過ごす青春の地。とことん楽しく過ごそうじゃないか! 他とは違った大学生活がここにはきっとある。

Traditional buildings that exude nostalgia... Countless strands of hot spring steam... In Beppu, time passes at a more relaxed pace, allowing a feeling of peace to overtake you. Of course Beppu is famous as a tourist destination, but it's also a great place to spend your college years. So let's have fun! College life in Beppu is sure to present you with unique surprises.



## IMPRESSIONS

### 「湯めぐりツアー」を終えて



始めは不安げな新入生も、このツアーを通して別府のおいしい&おもしろいを発見できたよう。これから始まる生活にも期待を膨らましていました。私たち泉人会としても、そのきっかけ作りができて良かったっちゃ!

### 大満足!

They felt a little bit nervous at the beginning of the tour, but the new students ended up having a great time discovering all the tastes and interesting places of Beppu. They were also full of anticipation about their new lives here. All of us in the Senjinkai are happy to have been able to give the students the opportunity to experience Beppu!

### Total Satisfaction!

泉人会

## About the Senjinkai

### 泉人会について

私たち泉人会の目標は、APU学生と別府市との交流の掛け橋的な役割を果たす事です。そのために、まずAPU学生に向けて別府についての情報を発信していき、別府について知ってもらい興味を持ってもらおうと考えています。それによって、APU学生の別府での活動が活発化し、さらには別府市民との交流の機会が増えればと考えています。今後もポスター・泉文(泉人会発行の新聞)の発行や、APU学生に別府の町を紹介する散歩ツアーを実施しようと考えています。

We the members of the Senjinkai wish to act as a bridge between APU students and the Beppu community. First, we would like to provide students with information on

Beppu and have them take an interest in learning about the city. Then, we hope for students to take an active part in Beppu community life, increasing the opportunities for interaction with the city residents. In the future, we are planning to print posters, publish Senbun (our newsletter) and provide walking tours to introduce Beppu to APU students.





## 第1回APU卒業式

3月1日、第1回APU卒業式が行われました。APUから初めての卒業生を世に送り出す、記念すべき日です。学長、総長からのあいさつ後、卒業証書・学位記授与が行われ、学長と当日出席した7名の卒業生が堅い握手を交わしました。また、卒業生の竹本慎也さん（APM、日本）には安藤百福名誉博士栄誉賞が授与されました。

卒業生を代表してリー エンゴーさん（APM、マレーシア）が「APUの3年間を通じて、自分の基礎を築くことができました。APUを母校とすることは、私達の人生の誇りです。後輩のためにもこの卒業式を未知の世界への出発点にしたい」とあいさつを述べました。

閉会后、カフェテリアで開かれた卒業記念パーティーでは、父母からのスピーチやケーキカットが行われました。和やかな雰囲気に含まれながら、卒業生たちは、新たな旅立ちに希望で胸をふくらませていました。

なお、今回の卒業生は国内学生2名、国際学生7名の合わせて9名です。

## APU's First Graduation Ceremony

APU's first ever graduation ceremony was held on March 1. It was a memorable day on which the University's first graduates set out for the world. Addresses were presented by the university president and the chancellor. Afterward, diplomas and degrees were conferred upon the graduates to the strong applause of the president and the seven graduates attending the ceremony. TAKEMOTO Shinya (APM, Japan) received the ANDO Momofuku Honor Prize.

"My three years at APU have helped me build a solid foundation for myself. All of us are proud to have graduated from this university. And for those still studying at APU, I hope to mark this ceremony as a starting point from which they will launch into the unknown world," said LEE Eng Ngor, representative of the graduates.

A graduation party was held in the cafeteria following the ceremony, at which parents gave speeches and a cake-cutting ceremony was held. In the party's friendly and relaxed atmosphere, the graduates were surely full of hope for the new journey awaiting them.

A total of nine students graduated from APU this year (two domestic students and seven international students).



ガディチュ・ウィルバー (APM、フィリピン)  
GADICHO, Wilber J (APM, Philippines)



3年間で4年分のプログラムを終えることは大変なことでしたが、今日、無事に卒業式を迎えることができ、とてもうれしく思います。卒業後はフィリピンに戻って仕事をし、また大学に行く予定です。初めは日本語がわからなくて困りましたが、APUでいろいろなことを経験し、学ぶことができ本当に良かったと思っています。

Finishing a four-year program in three years was hard work, but today, I'm just so happy to have graduated successfully. After graduation, I'm planning on returning to the Philippines, finding a job and entering a university again. Things were difficult at first because I didn't understand Japanese, but I was able to experience and learn so many things at APU. It was really great.

シュウリ (APM、中国)  
XU, Li (APM, China)



卒業式を迎えて、緊張もありますが、それ以上にともうれしく、幸せな気持ちです。卒業後は立命館大学院の経営学研究科に進み、環境マネジメントについて本格的に勉強します。今日までがんばって勉強し、努力してきました。APUでの3年間は一生忘れられないものであり、私の将来にきっと役立つでしょう。

I'm a bit nervous about things now that I've made it to graduation, but at the moment, I have even stronger feelings of happiness and contentment. After graduation, I'll go on to Ritsumeikan University's Graduate School of Business Administration to formally study environmental management. Up until this point, I have been able to study hard and give my all for my education. I'll never forget my three years at APU, and I'm sure the things I've learned will prove useful for my future.

ル チェン ニ (APM、中国)  
LU Qian Ni (APM, China)



卒業式を迎えることができ、心から感謝の気持ちで一杯です。APUで過ごした3年間は人生においては短い期間ですが、私にとって一生忘れられないでしょう。たくさんの経験ができ、自分の能力を向上することができました。就職は日本企業の上海支社に決まりました。中国と日本のビジネスに関するマーケティングリサーチの仕事を行います。

I would like to express my sincere thanks and appreciation to everyone who helped me successfully reach this graduation ceremony. Three years may be a short period in one's life, but I'm sure I'll never forget my time here for as long as I live. I was able to experience many things and increase my skills here. I've found employment at a Japanese company's branch office in Shanghai. My job will involve marketing research relating to Chinese and Japanese businesses.

リム・ケニー (APM、シンガポール)  
LIM Kenny T.P. (APM, Singapore)



卒業後はベンチャー企業で経験を積み、良いアイデアがみつければ起業したいと思っています。APUの教育システムのおかげで、各国から集まった学生や先生と学ぶことができました。日本語だけでなく、スペイン語も話せるようになったことは、とても良かったと思います。APUでの3年間の経験は、将来何かやる時に必ず役立つと思います。

After graduation, I want to get experience working for a venture business. If I find a good idea, I'd like to start my own business. Thanks to APU's education system, I was able to study with students and professors from countries around the globe. I'm really glad that I've learned to speak not only Japanese, but Spanish as well. My three years at APU will definitely come in useful, whatever I do in the future.



## APU校友会が発足

初めての卒業式で9名の学生がAPUを巣立った3月1日、APU校友会の結成式が本部棟2階のコンベンション・ホールで開催されました。

結成式では、立命館大学校友会を代表して、大分県校友会副会長の岡田操氏から祝辞をいただきました。

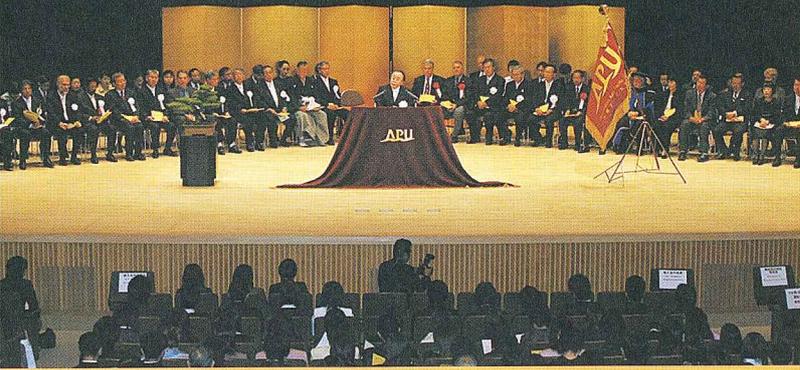
会長には竹本慎也さん（日本）、事務局長にチャン・ウェイさん（中国）、監事にリム・ケニーさん（シンガポール）がそれぞれ就任しました。校友会は、母校であるAPUと会員相互の親睦を目的としてさまざまな事業を行うことにしており、2004年春には、約650名のAPU校友が世界各国で活躍することになります。

## Inauguration of the APU Alumni Association

On March 1, nine students graduated from APU in the University's first ever graduation ceremony. On the same day, a ceremony commemorating the founding of the APU Alumni Association was held in the Convention Hall, on the second floor of the Administration Building.

OKADA Misao, vice-president of the Oita Prefecture Alumni Association of Ritsumeikan University, presented a congratulatory address at the ceremony on behalf of the APU Alumni Association.

The Association's administrative staff is comprised of the following individuals: President - TAKEMOTO Shinya (Japan), Executive Director - ZHANG Wei (China), Auditor - LIM Kenny (Singapore). The Alumni Association will hold various events to deepen ties between alumni and their alma mater, APU. From the spring of 2004, some 650 alumni will be active members of the Association in countries around the globe.



4月2日、2003年度春の入学式と、今春開設された大学院の入学式が行われました。アジア太平洋学部（APS）の入学式では、マザー アブドゥル ハミドさん（シンガポール、APS3）が在校生代表のあいさつを、一ノ瀬友美さん（日本）とアウン メイミーさん（ミャンマー）が新入生代表のあいさつを述べました。アジア太平洋マネジメント学部（APM）の入学式では、大山達也さん（韓国、APM3）が在校生代表のあいさつを、ウジソンさん（韓国）とチャンミンさん（中国）が新入生代表のあいさつを述べました。

この日入学した学生は、国際学生199名（大学院生12名）、国内学生612名（大学院生5名）の合計811名（大学院生17名）これで、APUの学生数は、66カ国・地域からの国際学生1,411名、国内学生2,133名の合計3,544名になりました。

On April 2, 2003, APU held its Spring Entrance Ceremonies together with the entrance ceremonies for its graduate schools, just opened this spring. At the ceremony for the College of Asia Pacific Studies (APS), MAZHAR Abdul Hamid (Singapore, APS 3) extended a welcome on behalf of current APU students. ICHINOSE Tomomi (Japan) and AUNG Maymee (Myanmar) gave speeches on behalf of the new students in the APS programs. At the ceremony for the College of Asia Pacific Management (APM), OYAMA Tatsuya (Korea, APM 3) welcomed the new students on behalf of current APU students, while WOO Ji Seon (Korea) and ZHANG Min (China) addressed the audience on behalf of the new students in the APM programs.

One hundred ninety-nine international students (12 graduate students) and 612 domestic students (5 graduate students) entered APU on this day, for a total of 811 new students (17 graduate students). With these new additions, APU's student body is now comprised of 1,411 international students and 2,133 domestic students, for a total of 3,544 students hailing from sixty-six different countries and regions.

# 2003年4月 APU入学式 Entrance Ceremony

WELCOME

APUへようこそ!

TO APU

## Voices of New Students



ヤップ シャオ フェン (マレーシア)  
APU大学院APS博士前期課程国際協力政策専攻

YAP Xiao Feng (Malaysia) Graduate School of APS,  
International Cooperation Policy

イギリスのサリー大学を卒業しました。APUの大学院を選んだのは、日本文化に以前から興味があったことと、イギリスで学んだ東アジアとヨーロッパの文化について、もう少し勉強したいと思ったからです。卒業後は環境問題に関する仕事や、文化が環境に及ぼす影響について勉強したいと思っています。勉強以外では、正座をして漢字を書く習字をしてみたいです。

I graduated from the University of Surrey in England. I chose to come to APU's graduate school because I've had an interest in Japanese culture for many years. Also, I studied East Asian and European cultures in England and wanted to further my studies a little more in these fields. After graduation, I'd like to pursue work concerning environmental issues or study the effects of culture on the environment. Aside from studying, I'd like to practice writing kanji while sitting seiza style, with my legs tucked under me.



和田隆志 (日本)  
APU大学院APS博士前期課程国際協力政策専攻

WADA Takashi (Japan) Graduate School of APS,  
International Cooperation Policy

3月末まで大分県庁からビッグアイに派遣され、イベントの企画運営に携わっていました。県の人事課からAPU大学院入学について話があり、二つ返事で受けました。私が県職員になった動機は、大分県を世界で最も有名な県にし、日本人に私のふるさと大分の重要性に気付いて欲しかったからです。APUでの研究を行うことで、政策企画能力を高めるとともに、県の諸政策を海外に対して十分に英語で説明できるようになりたいと思います。

Up until the end of March, the Oita prefectural Government had me assigned to the Big Eye Stadium, where I planned events. The prefectural personnel division told me about admission to APU's graduate school, and I decided to apply without hesitation. What motivated me to work for the prefectural government was my desire to make Oita Prefecture more well-known around the world. I also wanted to show Japanese people the value of my home region. Along with increasing my policy planning skills, I hope that my studies at APU will help train me to explain Oita Prefecture's policies—in English—to the rest of the world.



チャン ミン (中国)  
APU大学院MBA経営管理研究科

ZHANG Min (China)  
Graduate School of Management, MBA Program

大学時代に教授と親しい関係を築くことができたので、そのままAPU大学院に進むことは、私にとって勉強しやすい環境です。またAPUの教育方法はアジア太平洋型のマネジメントと世界標準のカリキュラムが融合した、アジアで唯一のものだと思います。将来の長期的な目的は中国に戻って、民間企業のCEO（最高経営責任者）かCFO（最高財務責任者）になることです。

I was able to form close relationships with my professors while I was an undergraduate student at APU, so moving directly on to APU's graduate school will allow me to study in a very comfortable atmosphere. I also think that APU provides the only education in Asia where instruction in Asia Pacific management is unified with global curriculum standards. My long term plans are to return to China and become a CEO or CFO of a private company.

## 第1回名誉博士号贈呈式

### APU's First Honorary Doctoral Degree Presentation Ceremony

入学式終了後、APU創設にご尽力をいただいた平岩外四氏（東京電力株式会社顧問・宮内庁参与）、平松守彦氏（大分県知事）、新井正明氏（住友生命保険相互会社元社長）、樋口廣太郎氏（アサヒビール株式会社相談役）の4人の方に対する名誉博士号贈呈式が行われました。これは、本学の教育、研究の発展と同時に、広く社会的に学術と文化の振興に貢献された方々に、その功績を称えて特別にお贈りするものです。※役職名等は贈呈式当時のものです。

After the entrance ceremony, another ceremony was held for the presentation of honorary doctoral degrees to HIRAIWA Gaishi (Special Adviser, The Tokyo Electric Power Co., Inc.; Counselor, The Imperial Household Agency), HIRAMATSU Morihiko (Governor, Oita Prefecture), ARAI Masaaki (Former President, Sumitomo Life Insurance Company) and HIGUCHI Hirotarō (Corporate Adviser, Asahi Breweries, Ltd.). These special degrees are awarded to honor individuals who, along with having fostered the development of education and research at APU, have made far-reaching contributions to society in their work promoting academics and culture.

\*Titles listed were current at the time of this event.



平岩 外四氏  
Mr. HIRAIWA Gaishi



平松 守彦氏  
Mr. HIRAMATSU Morihiko



新井 正明氏  
Mr. ARAI Masaaki



樋口 廣太郎氏  
Mr. HIGUCHI Hirotarō

# April, 2003



麻生愛子 (日本) APS  
ASO Aiko (Japan) APS

英語にとっても興味があります。さまざまな国から学生が集まるので、留学以上の体験ができ、実践的な英語が身につくと思うAPUを選びました。APUの学生はみんな積極的で、いろいろなことに挑戦しているのが魅力です。私自身剣道をしているので、少しでも日本文化を伝えられたらと思っています。地元出身なので、国際学生の助けになることがあれば是非協力したいです。

I'm very interested in the English language. With students from so many different countries at APU, I'm able to do more things here that I wouldn't have been able to do if I'd studied abroad. I can also develop my practical English skills. That's why I chose APU. I think the students here are great because they are all so active and willing to try new things. I practice kendo (Japanese fencing), so I hope I can use it to teach people about Japanese culture. Also, since I come from the local area, I'd like to help international students in any way I can.



トーマス・シャープ (オーストラリア) APS  
SHARPE, Thomas (Australia) APS

3年前に名古屋に行き、日本に興味を持ったのでAPUを選びました。APUは思っていた以上に、多文化環境にありますね。そしてみんなとてもフレンドリーです。ジムやスチューデント・ユニオンなどの設備も気に入っています。課外活動はテコンドークラブに入りたいです。卒業後はロンドンの大学で法律の勉強をしたいと思っていますが、チャンスがあれば日本でも働きたいです。

I became interested in Japan three years ago after going to Nagoya, and that's why I chose APU. I think that the environment at APU is even more multicultural than I expected. I really like the Student Union and the gym here. As for extracurricular activities, I'd like to join the Tae Kwon Do club. I want to study law at a university in London after graduation, but given the opportunity, I'd also like to experience working in Japan.



パクスンジン (韓国) APM  
PARK Sung Jin (Korea) APM

APUの言語教育システムにとっても魅力を感じて入学しました。私にはいろいろな言語を通じて、国際人になりたいという夢があります。またアジア人として、アジア太平洋地域の経済発展にも貢献したいです。将来は貿易会社で、人材を世界中に派遣する仕事をしたいと思っています。いまヒップホップを気に入っているのですが、他にもいろいろなサークルがあるので楽しみです。

I came to APU because I was very interested in its system of language instruction. I have a dream to learn a lot of different languages and become a true citizen of the world. Also, I'd like to contribute to economic development in the Asia Pacific region. In the future, I want to work at a trading company where I am responsible for dispatching personnel around the globe. I'm currently into hip-hop, but I'm looking forward to finding out about all the different student groups at APU.



シディコバ・コミラ (ウズベキスタン) APM  
SIDIKOVA Komila (Uzbekistan) APM

将来は多国籍企業の経営者として働きたいと思っています。そのために必要な国際相互関係や語学を学び、働くためのスキルや知識を得るには、APUのような国際大学で勉強するのが理想的です。APハウスはとても良いところで、友達もたくさんできました。特に日本人の友達は親切で、私に日本語を教えてください、一緒に食事をつくったりして過ごしています。

I want to work for a multinational corporation in the future. Studying at an international university like APU is ideal for learning about international mutual understanding and languages—skills and knowledge necessary for the kind of work I want to do. AP House is a great place and I've made a lot of friends. My Japanese friends are especially kind and they take the time to teach me the Japanese language. We also enjoy cooking together.

**中国江西省南昌市の職員を対象とした経営管理研修**

Business Administration Program for Officials from Nanchang City, Jiangxi Province (China)

2002年12月25日から2003年3月14日まで、中国江西省南昌市の職員11名を対象とした短期研修が行われました。この研修は、中国政府の国家外国專家局の承認を得て実施されたものです。

12月25日には開講式が行われ、12週間かけて合計25名のAPUの教員が担当して、経営管理と日本語の研修が行われました。

3月14日には修了式が行われ、坂本学長が王研修団長（南昌市人民政府副秘書長）ら研修員の一人ひとりに修了証を手渡しました。

From December 25, 2002 to March 14, 2003, eleven officials from Nanchang City, Jiangxi Province (China) participated in a short-term executive program at APU. This program was initiated with approval from China's State Administration of Foreign Experts Affairs.



The executive program's opening ceremony was held on December 25. Twenty-five APU staff members oversaw the twelve-week business administration and Japanese language courses.

The program's completion ceremony was held on March 14, at which APU's President Sakamoto presented certificates of completion to the program's group leader, Mr. Wang (Deputy Secretary General, Nanchang Municipal People's Government), and to each of the program participants.

**APU訪問デー・入学前英会話集中講座**

APU Open Day / Pre-Entrance Intensive English Lectures for New Enrollees

1月10日、11日の2日間「APU訪問デー」が開催されました。これは、2003年4月入学予定者にAPUを理解してもらうために企画されたものです。2日間で、すでに入学試験に合格して入学を予定している148名の国内学生が参加しました。参加者は、授業見学やキャンパス見学、在学生との交流を行いました。



また、3月13日から26日までは、入学前の国内学生（希望者）を対象とした入学前英会話集中講座が行われました。205名が参加し、それぞれのクラスでは在学生も含めた講師の教えに一生懸命に耳を傾ける学生の顔が見られました。

January 10 and 11 were open days at APU. Students planning on enrolling in April, 2003 visited the campus on these days to learn about the University. Over these two days, the campus was visited by 148 domestic students who had already passed the entrance exam and were planning to enter APU. The students had the opportunity to observe classes, tour the campus facilities and talk with APU students.

From March 13 to March 26, pre-entrance intensive English lectures were held for interested new enrollees. Several of the lecturing professors were assisted by current students of the University. The 205 attendees listened intently to the lectures.

**研究棟改修・大学院棟竣工式**

Ceremony to Mark the Renovation of the Faculty Offices and the Completion of the Graduate School Building

2月26日、2003年4月に開設された大学院の教学の中心となる大学院棟の竣工および研究棟の改修を祝う式が行われました。

式典では立命館の川本理事長、坂本APU学長があいさつをし、平松大分県知事、井上別府市長から祝辞をいただきました。大学院棟（H棟）は既存の教室棟（F棟）の西に位置する3階建ての建物です。200名教室1室、300名教室2室、階段教室（154名）1室、個人研究室10室が収容されています。

式終了後は、カフェテリアに会場を移して竣工祝賀会が開かれました。

On February 26, a ceremony was held to mark the completion of the new Graduate School Building and the renovation of the Faculty Offices. The Graduate School Building will serve as the heart of APU's new graduate programs, inaugurated in April of this year.



At the ceremony, addresses given by Ritsumeikan University's Chairman Kawamoto and APU's President Sakamoto were followed by congratulatory speeches by Governor Hiramatsu of Oita Prefecture and Mayor Inoue of Beppu City. The Graduate School Building (building H) is a three story building located to the west of the Classroom Building (building F). It contains one classroom with a capacity of 200 students and another two with capacities of 300 students each. In addition, the building contains one tiered classroom with a capacity of 154 students as well as ten faculty offices.

A banquet was held in the cafeteria following the ceremony.

**APU新歓祭2003**

2003 APU Welcome Festival



5月10日、APUキャンパスで新入学生を歓迎する祭典「APU新歓祭2003☆ピカピカ☆」が開催されました。屋外では、ステージパフォーマンスが披露され、世界各国の屋台やフリーマーケットなどが出店され

るとともに、屋内でも写真展や世界の歴史教科書博覧会、茶会などが催されました。企画・運営は、学園祭実行委員会のBaseイベントが担当し、例年以上に市民の方々に楽しんで頂ける祭典となりました。

また同日、日本中東学会・APU講座「イラク問題を考える」が行われました。今回の講座は、10日・11日の両日に日本中東学会・第19回年次大会がAPUで行われたことを機に、市民公開講座として行われました。

講師に、イラク・中東問題に造詣の深い酒井啓子氏、定森大治氏をお迎えし、講演頂いた後、パネルディスカッションが行われました。イラク情勢に関心が集まる中での開催だったため、多くの学生・市民に参加頂きました。

On May 10, the "2003 APU Welcome Festival Pica-Pica" welcomed new students to the APU campus. Outdoor events included stage performances, food stands serving international cuisine and a flea market. At the same time, a photo exhibition, the World History Textbook Museum and tea ceremonies were held indoors. The event was planned and coordinated by the school festival planning committee, Base Event. This year, more city residents came to enjoy the festivities than in previous years.



On the same day, the Japan Association for Middle East Studies and the APU Lecture series jointly presented a lecture entitled, "Thinking About the Iraq Issue". This event was presented as an APU public lecture on the 10<sup>th</sup> and the 11<sup>th</sup>, coinciding with the Association's 19<sup>th</sup> annual meeting held at the University.

The lecture was delivered by Ms. SAKAI Keiko and Mr. SADAMORI Daiji, two individuals knowledgeable about the various issues affecting Iraq and the Middle East. It was followed by a panel discussion. Many students and city residents attended the event, as it was held amidst rising international concern about the Iraq situation.

**APU-Club・国内学生父母の会**

The APU-Club Domestic Students' Parents Association

「APU-Club・国内学生父母の会」は、第一に大学と父母との連携を緊密にすること、第二に父母相互のコミュニケーションをはかり、親睦を深めること、第三にAPUの教育事業を側面から支援することを目的に2002年5月に設立されました。昨年秋から会費の徴収を開始するととも

に、本格的な活動を開始しました。昨年度は、父母会独自の奨学金制度の確立（現在まで会員の子4名に支給）や、就職支援事業としての企業向けのAPUパンフレット作成、TOEFL受験支援、課外活動支援等の事業を行いました。

また、2003年春の入学式当日には、父母、保護者の方を対象とした説明会を開催し、学生生活・学習、進路・就職に関するガイダンスを行うとともに、「APU-Club・国内学生父母の会」へのご理解とご協力を呼びかけました。

5月17日（土）には、第2回の総会を開催し、昨年度の決算・活動事業の報告と今年度の予算・事業計画の確認を行い、新たな年度の活動をスタートさせました。

The APU-Club Domestic Students' Parents Association was established in May 2002 for the following reasons:

1. To strengthen cooperative ties between the University and parents.
2. To maintain open communication lines among parents.
3. To lend indirect support to education at APU.

The Association collected membership fees last autumn and has now

officially started its programs. Last year's major activities included the initiation of a Parent's Association scholarship program (which has already awarded money to four students), the publication of an APU pamphlet aimed at businesses in order to provide job search assistance, providing support to extracurricular activities and lending assistance to students preparing to take the TOEFL exam.

A guidance meeting was held for parents and guardians on the same day as the 2003 Entrance Ceremony. Topics covered at the meeting included student life, studying at APU, career options and job search guidance. Also at the meeting, parents were asked for their understanding and cooperation concerning the APU-Club Domestic Students' Parents Club and its activities.



This year's activities were kicked off by a general meeting held on Sunday, May 17. Topics covered at the meeting included last year's accounting, a report on current programs, this year's budget and plans for this year's programs.

### 「2003年度春季奨学金授与式・学生表彰式」が行われました

Staging of the Spring 2003 Conferral Ceremony for Scholarships and Awards

4月30日（水）、「2003年度春季奨学金授与式・学生表彰式」が本館棟2階のコンベンションホールで開催されました。

今回は、2002年度の秋セメスターにおいて優秀な成績を修めた学生の表彰とともに、2003年度安藤百福名誉博士奨学金の授与と特別奨学金受賞者の表彰、2002年度の自主活動表彰、さらに2002年度秋セメスター期のRAへの奨学金授与もあわせて行われました。

#### ■ 安藤百福名誉博士奨学金 / ANDO Momofuku Scholarship

フローレス・モース / カオアガス / FLORES, Morse C. (APS2, Philippines)  
 パク・ハン・エウン / PARK Hang Eun (APM2, Korea)  
 グプタ・アティカ / GUPTA, Atika (APM2, India)  
 カスタネダ・チャラ・エリサ・エステバ / CASTANEDA, C. E. (APS3, Philippines)  
 ワン・メン・ジャン / WANG Meng Jiang (APM3, China)  
 ハン・ソン・イ / HAN Seung Yi (APM3, Korea)

#### ■ 優秀学生表彰 / Academic Merit Award

〈アジア太平洋学部〉

##### ◆ 表彰および奨励金授与 / Awards and Scholarships

ライ・ティンリー / LAI Tingli (APS4, Singapore)  
 トイヴォネン・トゥッカ / TOIVONEN, Tuukka H. (APS3, Finland)  
 佐野智栄子 / SANO Chieko (APS3, Japan)  
 フ・ジュン / HU Jun (APS2, China)  
 天野 愛 / AMANO Ai (APS2, Japan)

##### ◆ 表彰 / Awards

ティ・ショウ・ブン / TAY Seow Boon (APS4, Singapore)  
 チョウドリー・シュラダ / CHOWDHURY, Shradha (APS4, India)  
 トコラ・ティア・トゥリア / Tokola Tiia Tuulia (APS3, Finland)  
 ジャンコウスカ・ラドスワ / JANKOWSKA Radoslawa (APS3, Hungary)  
 ワッタナコヴィント・ピチャヤ / VADHANAKOVINT P. (APS3, Thailand)  
 竹井佐織 / TAKEI Saori (APS3, Japan)  
 トウ・チャウ・シヤ / THOO Chau Shia (APS2, Malaysia)  
 ガジェロニア・グラディズ・エヴァンゲリス / GAJELONIA, Gladys E. (APS2, Philippines)  
 ムン・ジ・ヒョン / MOON Ji Hyun (APS2, Korea)  
 小泉桃子 / KOIZUMI Momoko (APS2, Japan)  
 定政奈津子 / SADAMASA Natsuko (APS2, Japan)  
 チャリンラット・パッチャモン / CHALINRAT Patchamone (APS1, Thailand)  
 キッティカノグクル・パニツ / KITTIKANOGKUL Panits (APS1, Thailand)

受賞者は合わせて79名、9団体です。

The Spring 2003 Conferral Ceremony for Scholarships and Awards was held at the Convention Hall on the Second Floor of Building A Administration on Wednesday, April 30.

At this ceremony, those who achieved excellent results in various fields of endeavor during the Fall Semester 2002 were awarded.

The Ando Momofuku scholarship, the Special Scholarship, the Resident Assistant Stipends for the Spring Semester 2002, and the Incentive Scholarships and Awards for Self-Motivated Students for AY 2002 were also presented.

#### 〈アジア太平洋マネジメント学部〉

##### ◆ 表彰および奨励金授与 / Awards and Scholarships

グナワン・マイケル・アリエフ / GUNAWAN, Michael A. (APM4, Indonesia)  
 ヴ・アン・ゴック / VU Anh N. (APM3, Vietnam)  
 ゴ・シャン・シェウ / GOH Siang Siew (APM3, Singapore)  
 ウ・クン・ルン / WU Kun Lung (APM2, China)  
 プリヤ・ドゥガー / Priya Dugar (APM2, India)

##### ◆ 表彰 / Awards

コー・ヘレン・チャーイ / KO, Helen C. (APM4, New Zealand)  
 張田容子 / HARITA Yoko (APM4, Japan)  
 グ・ジュリ / GU Zhu Li (APM3, China)  
 ファン・ニン / HUANG Ning (APM3, China)  
 ワン・メン・ジャン / WANG Meng Jiang (APM3, China)  
 ドブロボルスカイヤ・アンナ / DOBROVOLSKAIA, Anna (APM3, Russian Federation)  
 ティン・リー・ティ / TING Lee Tee (APM2, Malaysia)  
 ス・ナイチエ / SU Nai-Chieh (APM2, Taiwan)  
 スプラナイティテ・アイステ / SPRANAITYTE, Aiste (APM2, Lithuania)  
 成松陽子 / NARIMATSU Yoko (APM2, Japan)  
 ウエンダ・グムルヤ / Wenda Gumulya (APM1, Indonesia)  
 デバナス・サジト・チャンドラ / DEBNATH Sajit C. (APM1, Bangladesh)



## 2003年度APU役職者のご紹介 Introduction of New APU Officials

APUの役職者の任期は3年です。2000年4月に任命された役職者は2003年3月末で任期を終え、以下の方々が任命されました。

The term of office for APU officials is three years. The officials who were appointed for the period starting April 2000 completed their term at the end of March 2003. Their positions were assigned to the appointed officials below.



役職名	氏名	Post	Name
学長	坂本 和一	President	SAKAMOTO Kazuichi
副学長(教学・学生担当)	慈道 裕治	Vice President, Academic and Student Affairs	JIDO Yuji
副学長(総務・財務担当)	伊藤 昭	Vice President, General and Financial Affairs	ITO Akira
副学長(対外関係担当)	西田 宗旦	Vice President, External Affairs	NISHIDA Muneaki
学長室室長	仲上 健一	Director, Office of the President	NAKAGAMI Kenichi
アジア太平洋学部長	福井 捷朗	Dean, College of Asia Pacific Studies	FUKUI Hayao
アジア太平洋マネジメント学部長	井草 邦雄	Dean, College of Asia Pacific Management	IGUSA Kunio
アジア太平洋研究科長	福井 捷朗	Dean, Graduate School of Asia Pacific Studies	FUKUI Hayao
経営管理研究科長	パッテン, ロナルド	Dean, Graduate School of Management	PATTEN, Ronald J.
教学部長	仲上 健一	Dean, Academic Affairs	NAKAGAMI Kenichi
学生部長	山神 進	Dean, Student Affairs	YAMAGAMI Susumu
国際部長	マニ, エー	Dean, International Affairs	MANI, A.

## ●APU学生数

## STUDENT ENROLLMENT

### 国・地域別の学生数 2003年4月1日付

Student Enrollment at APU as of April 1, 2003

国・地域	Country or Region	合計	国・地域	Country or Region	合計	国・地域	Country or Region	合計
韓国	Korea	379	トルコ	Turkey	1	バブアニューギニア	Papua New Guinea	5
中国	China	239	ケニア	Kenya	17	ニュージーランド	New Zealand	4
台湾	Taiwan	119	ガーナ	Ghana	11	サモア	Samoa	5
ベトナム	Vietnam	92	ウガンダ	Uganda	9	パラオ	Palau	1
インドネシア	Indonesia	85	ナイジェリア	Nigeria	7	トンガ	Tonga	2
タイ	Thailand	61	エチオピア	Ethiopia	6	リトアニア	Lithuania	12
インド	India	44	カメルーン	Cameroon	3	ブルガリア	Bulgaria	7
スリランカ	Sri Lanka	39	マリ	Mali	3	ハンガリー	Hungary	7
マレーシア	Malaysia	31	マラウイ	Malawi	2	イギリス	United Kingdom	6
フィリピン	Philippines	20	スーダン	Sudan	2	ロシア連邦	Russian Federation	4
ネパール	Nepal	15	ザンビア	Zambia	2	エストニア	Estonia	3
ラオス	Laos	14	ジンバブエ	Zimbabwe	2	フィンランド	Finland	3
パキスタン	Pakistan	14	コモロ	Comoros	1	ルーマニア	Romania	3
バングラデシュ	Bangladesh	13	コートジボワール	Cote d'Ivoire	1	ポーランド	Poland	4
ミャンマー	Myanmar	13	ジブチ	Djibouti	1	ウクライナ	Ukraine	2
シンガポール	Singapore	12	マダガスカル	Madagascar	1	クロアチア	Croatia	1
モンゴル	Mongolia	10	モロッコ	Morocco	1	チェコ	Czech	1
カンボディア	Cambodia	7	アメリカ合衆国	U.S.A.	25	ドイツ	Germany	1
ウズベキスタン	Uzbekistan	3	カナダ	Canada	10	オランダ	Netherlands	1
イラン	Iran	2	ボリビア	Bolivia	2	スロバキア	Slovakia	1
ヨルダン	Jordan	2	エクアドル	Ecuador	2			
グルジア	Georgia	1	ペルー	Peru	1			
シリア	Syria	1	オーストラリア	Australia	12			
						国際学生合計	International Students Total	1411 (12)
						国内学生合計	Domestic Students Total	2133 (5)
						総計	Grand Total	3544 (17)

( )内は大学院生数 Parentheses denote number of graduate students.